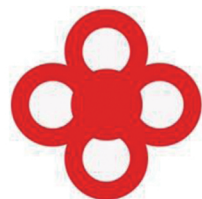
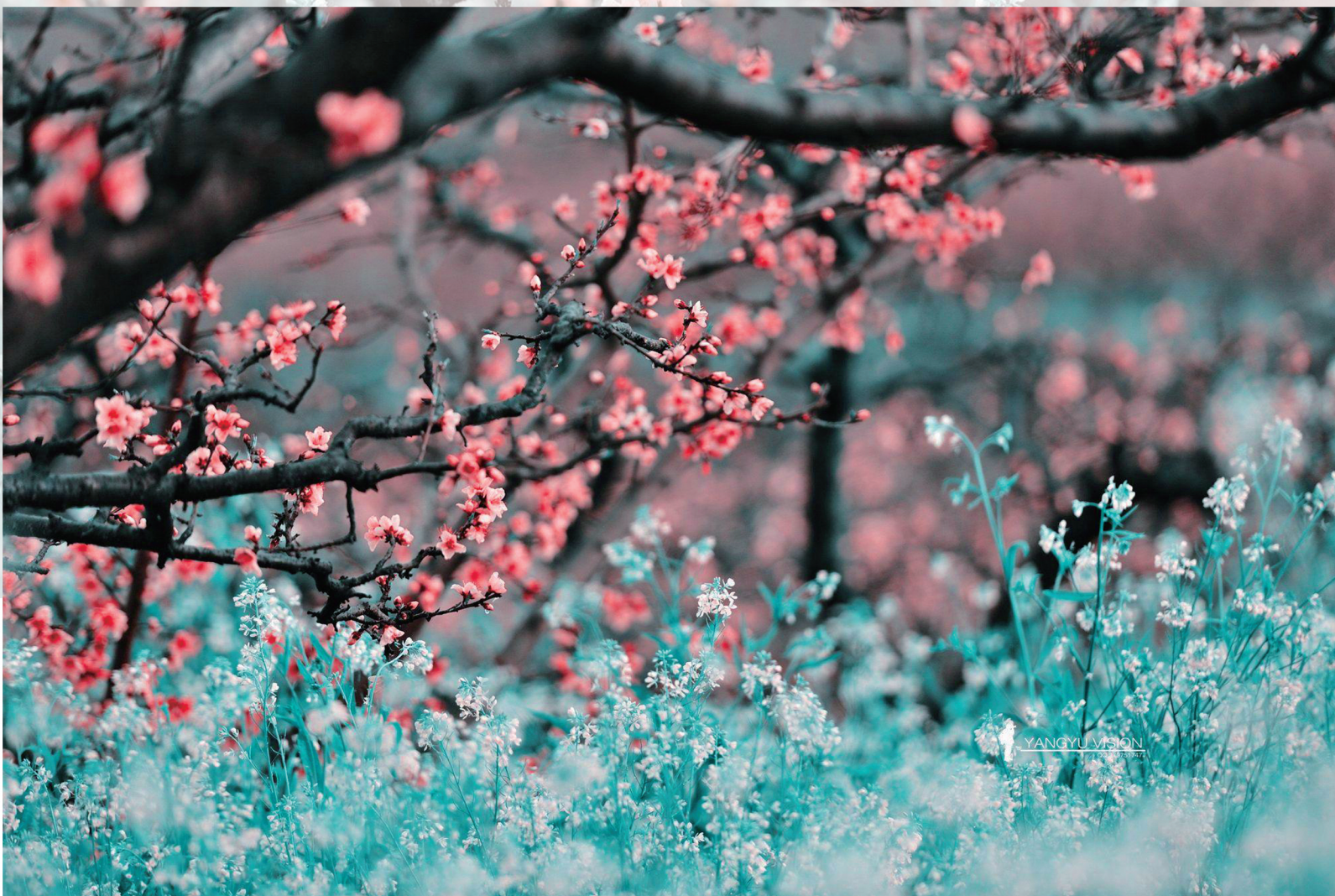


華文通訊

WCCCC NEWSLETTER

2021年04月



溫城中華文化中心

THE WINNIPEG CHINESE CULTURAL AND COMMUNITY CENTRE

雙星同輝
華人楷模

汪屹堃敬書



题词：关晓峰

书法：汪屹堃，四川成都人，从7岁开始学习书法至今20年。擅长楷书、隶书、行书。

本幅作品是以“鲜于璜碑”为基调创作的。特点是：横厚拙重，庄严宽博。

人物专访

华人之光—李紹麟(第十四届曼尼托巴省省督)

结缘温尼伯

李紹麟先生于1944年出生于香港一个大家庭，兄弟姐妹中排行第九（照片1）。



Philip家庭大合照

他从小感受中华文化的滋养和熏陶，同时接受西方文明的教育。60年代初，Philip的姐姐在温尼伯留学，身在异乡的她倍感孤独。1962年，适逢Philip中学毕业，受姐姐的邀请Philip来到温尼伯求学，从此与温尼伯结下一生的缘分。（照片2）



1962年就读于曼大

早期温尼伯的华人因为语言不好，主要以开餐馆、洗衣店或体力劳动为主，生活工作还是以华人圈为主。虽说本地人对华人没有严重的歧视，但是华人很少能够融入当地主流社会。

而Philip从幼稚园开始，就读于香港的私立学校，由加拿大老师授课，因此在语言沟通上没有障碍，在思维上更是中西合璧。在香港读书时Philip经常带领同学开展各种活动（照片3），所以在温尼伯求学时与同学和老师的交流更是如鱼得水。



Philip在香港与同学合照

在曼大读书期间Philip申请了学生宿舍，成为当时唯一一个住学生宿舍的华人。良好的语言能力和组织能力使他很快融入到本地社会，并展现出卓越的领导才能，不久便当选了学生会主席，组织学校的各种活动。

1967年，Philip大学毕业后，心怀与青梅竹马的刘帼眉（Anita）白头偕老的约定，踌躇满志准备回香港发展，谁料香港发生暴乱并且持续了很长一段时间。或许是天意让Philip留在温尼伯，他顺利进入政府水利局工作担任化学研究员，并且逐步建立了自己的社会关系。1968年，Anita也追随Philip来到温尼伯，与Philip缔结连理。每一个成功的男人，都少不了一个在背后默默支持的女人，他才能毫无后顾之忧，为理想拼搏。Anita就是Philip背后的贤内助，她不仅照顾好家庭，还把家里的餐馆和电脑公司打理得井井有条，虽然Philip闲暇时不能经常陪伴家人，时常奔波于社区事务，Anita不仅毫无怨言，对社区活动也是古道肠热，竭尽所能。

经过几年的努力，Philip在温尼伯建立了良好的人脉基础，也对温尼伯产生了感情，最后决定定居在温尼伯。一颗政坛新星从此在温尼伯冉冉升起，最终成为曼省的瑰宝。

曼省民风节的起源

民风节是世界上规模最大、历史最悠久的多元文化节日。20世纪70年代，当时的加拿大还是以英国人和法国人为主的社会。

曼省多元文化部部长认为，其他族裔的社区应该团结起来，展现自己社区的风俗文化，在社会上多发表自己的意见。因此在1970年7月1日曼尼托巴省100周年国庆后，温尼伯举办了为期3天的多元文化节。7月7日-9日，在Portage Avenue上，从Balmoral Street 到Main Street被封闭起来并划分每个为300-400尺的摊位，葡萄牙、中国、苏格兰、乌克兰、爱尔兰、英国、波兰等8个族裔的社区参加此次活动，以售卖特色工艺品、特色食物展现不同民族的特色文化。华人穿着有中国特色的服装，如唐装、中山装、汉服等，在各个族裔的摊位走动，犹如穿越回到不同年代。此外，中国摊位三天的文化节收入除去成本，剩余的盈利全部捐献给公益事业。

多元文化节增加了不同族裔之间的认识和交流，由于反响热烈，多元文化部决定于8月举办一个以展现各民族美食、文化、民族歌舞为主的大型民风节活动。并且在民风节举行多元文化小姐选举。由于当时唐人街没有场馆，Philip向警察局申请封路，在King Street上开始为期7天的民风节活动。每晚6点至9点有三场的露天表演，并出售特色食物和民族工艺品。（照片4、5、6）民风节期间适逢Philip家里换地毯，他把旧地毯捐出当作表演台。每晚6

点，地毯一铺，在前排摆放一些椅子给贵宾，表演就开始了。由一个舞狮团进行义务表演；在餐馆工作的年轻人，有些是功夫爱好者，表演太极、中国拳等；一些年轻的姑娘在专业舞蹈老师的指导下表演了民族舞蹈；还有一些太太穿旗袍、汉服等进行服装表演。年轻的Philip英文最好，主持经验丰富，除了对外联系社会各界人士，还担任民风节的主持。虽然条件简陋，民风节也为大众展现了多姿多彩的中华文化。



民风节露天演出

说到这里，Philip还想起了一些趣事。有华人提议传统的中华表演一般都少不了鞭炮助兴，但是当时在加拿大，鞭炮是禁止



民风节露天演出

的。Philip与警察局局长沟通后，警察局默许了在民风节上放鞭炮。当时曼省省长来到中国展位观看，还亲手点了一个鞭炮，好不热闹。

8月是曼省的雨季，每隔一两天就会下一场雨，由于中国馆是露天表演，下雨对表演者影响很大。大雨一来，大家只能马上把地毯一卷跑到室内避雨，等雨停了，再把地毯铺上，继续表演。虽然是50年前的事，Philip说起的时候依旧像昨天发生的事情一样历历在目。

民风节上的华人义工做食物、卖东西、维持秩序，参加表演的演员倾力演出，每天吸引大批当地人前来观看。参加民风节的华人更是欢天喜地、心情澎湃，同时也百感交集，因为这是他们在温尼伯第一次观看家乡的表演。当时华人在海外没有社会地位，融入不了主流社会。每天耳边除了萦绕着难懂的英文，只有拼命的工作。民风节不但给华人社区一个展现自己的机

会，更像一个中国人的家庭聚会，尽管身在异乡依然能在熟悉的民族表演中寻觅乡愁，慰藉思乡之情。

中国馆7天出售美食、工艺品、表演入场券，合共有2千多加币的纯利润留作公益。由于首届民风节受到大众欢迎，此外售卖入场门票还有不俗的收入，因此举办方决定每年8月举办一次民风节。因为组织民风节需要投入很多人力物力，并且中国馆在露天表演，义工们的工作十分辛苦，中国馆的委员会约定每隔一年参加一次，在参加了1970、1972、1974、1976年四届民风节后，中国馆积累了足够的经验和一定的财力，在此之后改为每年参加，很快便成为最受大众欢迎的场馆之一。

两个中国馆

1976，华人群里出现了一些分歧，由于当时大部分华人说的是粤语，筹备民风节的时候都是以粤语沟通，一些说普通话的同胞感觉格格不入，于是这部分人开办了中华学院并且申请了牌照，以第二个中国馆的身份在中华学院举办民风节。由于他们没有开餐馆做食物的经验，人手也不足，参加民风节自然很吃

力，而原本的中国馆人力减少了也受到很大影响。本来在温尼伯人数就不多的华人，分成2个中国馆参加民风节，注定会两败俱伤。

1977年，因为Philip和市长Norrie私交甚笃，在市政府的帮助下，民风节中国馆的表演被安排到曼省大剧院。大剧院有700个座位，舞台大，设备齐全，中国馆委员会又从台湾请来表演团进行表演。当时Philip家里开餐馆，每年他号召餐馆的员工义务帮忙，以5加元的价格卖出一份快餐，餐馆仅仅收回1加元的成本，利润全部捐助公益。民风节期间，每天3场演出，座无虚席，每天约2000人进场品尝中国美食，观看表演。尽管当时大剧院的租金高昂，每届民风节也有1万加币的收入。（照片7、8）



民风节曼尼托巴大剧院中国馆

而中华学院举行的中国馆表演，由于曼省大剧院的中国馆表演的冲击，分流了不少观众，因而在80年代停办了。

1989年，民风节上又出现了越缅寮华裔协会举办的中国馆，他们认为自己的文化别具一格，与中国馆不一样，因此不愿意和曼省大剧院举办的中国馆合办。从此民风节出现了两个中国馆同时开馆的情况。刚开始的时候，两个中国馆分别出现在民风节的第一周或者第二周。同时开馆弊端很多，人力物力分散后，资源消耗大，收入也受到很大的影响。经过两个中国馆长达10年的磨合磋商，终于在1999年达成一致，两个馆轮流每隔一年参加一次民风节活动。



民风节曼尼托巴大剧院中国馆2

初入政坛

Philip家经营的中餐馆在温尼伯小有名气，吸引了很多政客的光顾，保守党议员Sterling Lyon就是其中的一位，因为经常光顾，他和Philip逐渐熟络。Sterling Lyon很赏识Philip的人品以及才干，问他是否有意进入政坛并表示可以帮助Philip引荐政界人士。Philip说，“如果你能当选保守党领袖，我就去参选议员吧。” 果不其然，1977年Sterling Lyon当选了保守党领袖，同年提名Philip参选议员。正当Philip有机会成为当时最年轻的华人议员之际，另一个华人加入自由党参加议员竞选。两个华人同时竞选分摊了票数最终导致两人都落选。后来Sterling Lyon当选曼省省长，委任了Philip为人权委员会的委员，Philip由此正式步入政界。

1979年William Norrie参选市长，为表支持，Philip的餐馆向William的竞选团队提供餐饮，从此与William建立了深厚的友谊，亦有幸两次陪同市长到台湾台中（1982年）与四川成都（1988年），见证了温尼伯与两市建立姐妹城市的重要时刻。

重建华埠

以往由于华人少，而且极少参与政治活动，政治力量薄弱，因此曼省政府很少考虑华人社区的需求。1968年唐人街的业主、商人成立了中国城发展公司，致力于华埠重建。同年，发展公司获得政府资助7万，遂重建唐人街，1974年设计了发展互补蓝图及计划，然而由于经费过高，此计划于75年被迫取消。

1982年台湾访问后，Philip得知联邦政府正在商议一个关于“市中心发展计划”的新提案，由联邦政府、省政府和市政府共同出资两亿九百七十万重建温尼伯重要地区，而唐人街正是政府指定的重点发展区域之一。

正是Philip多年来与政府建立了良好关系，出资出力支持社会，通过他和余嶽兴医生（Dr. Du）的一番努力与政府沟通后，市政府答应把现在中华中心所在的那块地，给与华人社区作为文化中心的基地，并建议Philip成立一个组织处理华埠重建事宜。因此Philip与Dr. Du成立了中国城发展公司，由Dr. Du任主席，Philip任副主席。

当时市政府只拥有文化中心基地三分之二的土地所有权，还有三分之一属于省政府所有。由于Philip与省长Sterling Lyon素有交情，Philip向省长表明来意后，省长表示非常乐意听听重建华埠的计划。当时华人社区并没有场馆宴客，多亏上海楼的老板李杏源先生鼎力支持和慷慨解囊，他捐赠了4围酒席和酒水，在上海楼宴请省长及内阁政要。当日省长等一行20多人来到上海楼参加了宴会并倾听了规划师对于整个重建华埠计划的详细讲解。Sterling Lyon听后非常赞同此计划，并安排市政部长第二天签署把土地转让给市政府的文件。最终市政府象征性的以每年“一元”的价格将土地出租给中国城发展公司，租期99年。

土地有了，但是兴建文化中心还需要一大笔资金。Philip又向省政府申请经费，但是省长表示无能为力，因为省政法没有拨款的合理理由。Sterling Lyon当时提议，由于当时赌场可以由社区营业，省政府可以授权华人社区在赌场营业4天，所得收入归华人社区所有。Philip采纳了这一建议并担任赌场委员会主席，聘请了一些赌场人员，连续4天，从9点开始营业，到凌晨3点结账，把收入存入银行。赌场旁边假日酒店的老板与Philip也是好朋友，他慷慨地为Philip和工作人员免费提

供了4个房间4天住宿，好让他们争取时间休息。连续4天的轮轴般运转后，赌场营业进账16万加币，扣除6万的租金和工人工资，纯利润10万。

利用这10万加币作为筹建文化中心的初始经费，Dr. Du和Philip积极联系社会各界的投资者，经过一番不懈的努力，最后寻得一位犹太商人愿意投资。商人计划兴建一栋6层高的楼，其中2楼和3楼的半层以一元出租给发展公司作为文化中心，租期99年，大厦其他楼层每年租金的8%作为佣金返还给发展公司。交换条件是发展公司以1加元转租地块给犹太商人，租期为99年，并且承担20%的公共区域管理费。当时发展公司预计大厦租金的8%佣金与公共区域管理费持平，相当于使用文化中心不需要支付其他费用。终于，1983年，中华文化中心顺利建成。华人社区一片欢欣雀跃，因为他们终归有属于自己的社区中心。

由于当时省政府由新民主党执政，而Dr. Du和Philip都是保守党派，省长有意给他们一些难题，不让发展公司管理所有事务，因此成立了华埠协会，文化中心，房屋管理协会，分别管理不同事务。

文化中心关闭风波

大厦建成不到一年，犹太商人就把大厦转卖给了另一个公司。第二任业主一直没有与文化中心沟通每年的管理费和8%的佣金事宜，文化中心也一直以为管理费和佣金相互抵消了，所以也没有细问。后来由于第二任业主经营不善，大厦再次易主。文化中心建成10年后，第三任业主通知文化中心他们拖欠了业主30万费用。原来之前大厦只出租了6成，所以每年支付给文化中心的租金佣金抵不上公共区域的维护费，十年间文化中心还欠了30万公共区域维护费。业主代表律师放话如果文化中心不支付30万的费用，就封锁文化中心。Philip和Dr. Du亲自与业主交涉，如果业主封锁文化中心，地下停车场就不开放给租客。律师以为停车场也属于文化中心的，却没有料到其实是属于华埠协会和房屋协会的。如果没有了停车场，大楼也不可能有租客。最终经过一番商议，业主同意文化中心分15年偿还30万。这十几年来，文化中心依靠场地出租，以及华埠协会每年拨款5万作为中心的经费，已经还清欠款。

提名省督

2009年4月中旬Philip从中国旅行归来，省政府保守党主席克菲登拜访并告知Philip现任省督任期将在6月结束，政府正在寻找下一届省督人选。克菲登与Philip认识多年，十分赏识Philip的能力，欲推荐他为下一届省督人选，因此与Philip商议此事了解Philip的想法。

Philip笑着问，“我有资格吗？”克菲登反问，“怎么会没有资格！”省督作为英女王的代表以及曼省最高领导人，能获得提名也不是易事。当时省内已经有15人获得提名，Philip大概有10%的支持率，克菲登建议Philip多拜访政界人士，争取更多的支持。

接下来的两周，Philip抓紧机会与各个议员、参议员见面，自我介绍，聊聊政治，恳请他们支持。两周后，执政党的行政事务部长打趣说，“Philip你做了什么啊，短短2周，你的支持率从10%上升到40%啊，继续努力吧。”

到了五月中旬，总理办公室主任打电话给Philip，通知他已经进入初选名单并且哈珀

总理希望与Philip会晤，但当时Philip已经定了英国的行程而不能成行。总理办公

室主任说，“那哈珀总理这几天可能会致电，你要留意电话啊。” 接下来几天Philip在英国期间，手机不离手，甚至去洗手间也带着手机，然而总理并没有致电。回到加拿大后Philip致电总理办公室主任是不是没戏了，主任笑笑说，“当然不是，下周来渥太华会面吧。”

五月最后一个周五，Philip和哈珀总理会晤，两人谈天说地，相谈甚欢，总理办公室主任不得不进来打断，示意记者已经在外面等候多时，是否可以公布消息了？于是哈珀总理向新闻界宣布，Philip将就任曼尼托巴省第24任省督。新闻界纷纷报道这个振奋人心的消息：李紹麟开创历史！成为曼尼托巴省第一个华人省督！各大媒体争相致电Philip恭贺采访。

后来Philip才得知，总理曾与曼省省长Gary Doer 以及保守党主席三方通话，商量省督人选。总理提议Philip为下一届省督，而曼省省长表示他也觅得提名人选，总理对Gary说，如果省长同意Philip任下一届省督，他就提名Gary加拿大驻美国总领事。Gary当时就答应了。

从获得保守党主席提名，到正式委任，只有短短6周。Philip说，“过程很戏剧化

从获得保守党主席提名，到正式委任，只有短短6周。Philip说，“过程很戏剧化，就像发了一场梦。”然而，世上哪里有天上掉下馅饼的好事。Philip一直致力于服务社会，为华人社区无私奉献，重建唐人街，为华人发声，不仅在加拿大华人社区得到高度赞扬，同时也融入主流社会，与各政要的关系友好，积极参与政事，受到加拿大政府和人民的表彰。这一切，都是极有说服力的人生历程，同时哈珀总理与中国关系良好，对华人社区重视。天时地利人和，Philip当选曼省省督可谓实至名归，同时也是加拿大社会对华人的认同。

任职期间

2009年Philip开始担任省督一职，负责监察省政府的工作，接待外交官和其他官员的拜访，出席各种活动。作为一省之首，省督的政治权利不高，但是声誉和地位崇高。除了接见各国领导、加拿大政要，Philip经常受邀参加各种活动和聚餐。特别是华人社区的活动，Philip更是身体力行全力支持，每年风雨无阻地观看民风节中国馆的演出，尽心尽力在各方面给与支持。省督一年的工作时间一般是200多天，但是Philip每年工作300多天，相当

于平均每周只休息一天，工作安排紧密的时候甚至一天到两三个地方出席活动。他孜孜不倦为民服务的工作态度，得到加拿大政府和华人社区的高度赞扬。

初见英女王

上任不久，Philip夫妇就到英国白金汉宫会见英女王述职。（照片9）见面行礼后，英女王问道，你为什么改的英文名叫Philip？Philip笑着说，“你可能不相信，我读的是加拿大人开的天主教幼稚园，当时我加入天主教洗礼，他们问我想改什么英文名，我指着墙上英女王夫妇的照片说，我想和这位先生同名，从此大家都叫我Philip。”英女王听罢，捧腹大笑。Philip在年幼时就和加拿大以及英女王结下不解之缘，怎么会想到日后能有幸与画中人见面呢。



Philip夫妇在白金汉宫会见英女王

在任期间，最隆重的活动当属2010年英女王夫妇访问曼省以及2014年查尔斯王子夫妇访问温尼伯（照片10）。2010年7月早上11点，Philip亲自去机场迎接英女王夫妇。碰巧温尼伯机场在装修没有空调，而当时正值温尼伯的盛夏，英女王和Philip身穿礼服，边走边聊边擦汗，在这个加拿大最寒冷的城市却给英女王留下酷暑的印象。



Philip与查尔斯夫妇合照

英女王到达省督府后，英国国旗升起。当时省督府里里外外安排了上千保安，保安十分严密，滴水不漏（照片11）。



英女王在省督府

Philip向英女王介绍自己的家人，碰巧他的孙子也叫Philip。英女王风趣幽默说，

“现场有3个Philip啊！”英女王在贵宾房稍作休息后，到花园与民众见面握手，受到民众热烈欢迎（照片12）。在省督府短暂停留后，下午5点在Philip的护送下，英女王到机场乘飞机到渥太华，继续加拿大的访问行程。



Philip夫妇陪同英女王与民众见面

荣休省督

2015年从省督一职卸任后，Philip放弃了悠闲的退休生活选择担任房屋协会副主席，

不遗余力继续为华人社区出力，为本地社区以及广大华人谋求福利贡献一分力（照片13、14、15）。在3月份中国新冠疫情严重的时刻，Philip代表中国发展城公司为“武汉加油”活动宣传并捐款。他还组织了“Fight Covid-19 Manitoba”款活动，为温尼伯4所医院捐款。



Philip夫妇与省长夫妇民风节合照



Anita与Brian 市长Bowman合照



Philip荣休与薛冰夫妇合照

为了表彰Philip的杰出贡献，社会各界向他颁发了多个奖项。其中，1999年加拿大总督在渥太华亲自颁发加拿大最高荣誉-加拿大勋章，是对Philip为加拿大作出卓越贡献的最大肯定。Dr. Du与Philip是曼省至今获得此殊荣仅有的两名华人。此外，Philip于1984年获颁温市社区服务

奖、1993年获颁加拿大建国125週年纪念奖章、温尼伯市社区服务奖、2002年荣获英女王金禧奖章、2009又获得曼省政府的嘉许颁发曼尼托巴省最高荣誉-曼省勋章。

除了政府社区颁发的奖章，曼尼托巴大学以及布兰登大学与2011年与2015年相继授予Philip大学最高学位-法学博士（照片16、17）。



布兰登大学颁发博士学位



UM颁发博士学位

更难忘的是在曼尼托巴大学颁发学位的庆典上，Philip的中学同学远道前来祝贺。曼大法学院院长得知Philip年轻时立志成为一名律师，邀请Philip到曼大法律系继

续深造。Philip婉拒了院长，因为成为律师已不是他的理想，他的心愿是退休后继续推动华人社区的发展。2015年Philip被布兰登授予法学博士时，Lloyd Robertson，电视史上服务时间最长的著名新闻主播，同获此荣誉。此外，温尼伯市政府为了表彰Philip对加拿大的贡献，把发展新区的一条街道特别命名为Philip Lee Drive。（照片18、19）



Philip全家福



Philip Lee Rd 合照



Philip Lee Rd 合照

后记

Philip与Anita育有3朵金花，2个外孙（照片20）。因为3个女儿嫁的都不是华人，Philip曾与女儿开玩笑抱怨，“你们怎么嫁的都是外国人啊。”女儿淡然一笑：“老爸，既然扎根了在加拿大，我们家华人的血脉经过几代之后，只会越来越少，除非举家搬回香港”。尽管李家姓不再延续下去，Philip却没有介怀。人生匆匆数十载，尽心尽力造福社群，也就问心无愧了。已是古稀之年的Philip早已看透岁月：“2009年，在15响鸣枪仪式之下，我就任曼省省督（照片21）。听说我的葬礼上也会鸣放15响礼炮，不枉此生了”。相信“曼省第一个华人省督”的事迹必定流芳百世，名传千古。

几十年的人生经历和心路历程使Philip成为一个有故事的人，短短2小时的采访只能

了解到他精彩人生中的一小部分。虽然 Philip 身在加国数十载，却从未忘记自己的根。他为华人鞠躬尽瘁的使命感，让人肃然起敬。希望加拿大有更多像他一样的华人领袖为华人发声，提高华人地位。虽然曾经身居要职，但是在采访中，他非常平易近人，亲切幽默，采访就像老朋友聊天一样。遗憾的是因为疫情，这次采访只能通过电话进行。希望日后在唐人街，能偶遇这位华人英雄，了解更多关于他的故事。



Philip 荣升省督仪式上阅兵

采访：Iris Chan

照片由 Philip 提供

人物专访

温尼伯的华人明星-蔡镇潮先生

接通电话，是温文尔雅的声音，他便是今天采访的主角，蔡镇潮先生（Patrick Choy）。

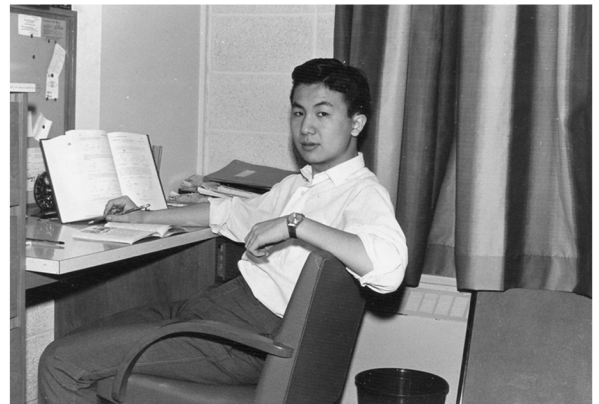
Patrick在6岁的时候，跟随家人搬到香港。中学就读于香港著名的九龙华仁书院，与曼尼托巴省第一位华人省督李紹麟先生曾是校友。19岁的Patrick中学毕业后，一心想到外面的世界闯一闯，增长见识，于是申请加拿大的大学，其后收到魁北克的麦吉尔大学生化专业录取通知书。

海外求学

1964年，Patrick登上飞往加拿大的飞机，独自一人来到魁北克省蒙特利尔，一下飞机，看着周围的指示牌，不知所措。Patrick当时一句法语都不懂，还以为来错地方了。在蒙特利尔生活几年后，用法语进行日常交流已经轻而易举。原本打算毕业后回香港发展，适逢当时加拿大急需人才，移民局到各大学向国际留学生宣传移民计划，Patrick也

被当时的移民计划所吸引，因此决定留在加拿大发展。

毕业后在加拿大实习了2年，Patrick决定到美国攻读医学、生化学双学位研究生。6年后，Patrick顺利毕业，回到温哥华英属哥伦比亚大学继续攻读博士后并在医院的临床工作实习。毕业后各地的医院都向Patrick抛出橄榄枝，考虑到曼省会有更大的发展空间。1979年，Patrick举家搬来温尼伯，在曼尼托巴大学任教。刚开始Patrick的太太不太愿意离开温哥华，毕竟习惯了大城市的生活，初到温尼伯，各方面都感到不方



Taken at McGill, 1965

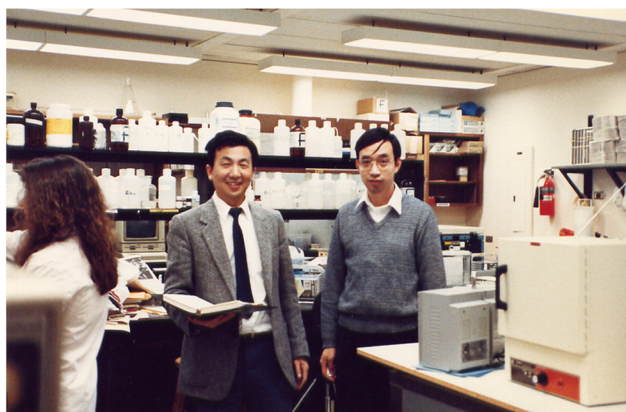


Doctoral Graduation, USA

便，也不适应当地的天气。然而，这个城市充满浓浓的人情味，使这里的寒冬不再寒冷，也温暖了Patrick一家人的心。居住了一段时间后，Patrick一家人喜欢上这个有温度的城市，决定在这里扎根。

在60、70年代的加拿大，华人较少，因此本地社会对亚洲人的面孔感到很新奇。尽管求学时期没有受到歧视或不公平对待。但是在工作的时候，还是偶尔会碰到当地人好奇的疑问：你为什么从中国来加拿大呢？你也会讲英文吗？Patrick 在日常工作的沟通胜任有余，但是当他在研究院学习时，由于经常需要写研究报告，与英语母语学者的论文相比，语言水平还是稍逊一筹。他的导师语重心长地建议，“Patrick，如果你打算长期在加拿大发展，并有一定成就，仍然需要努力学习英语写作。”这位导师短短的一番话，深深启发了Patrick。因此他取得博士后学位之后，开始下苦功自学英语写作，研究如何表达得精准、言简意赅。

科研成果



My Research Lab U of M

从1979年加入曼大担任助理教授，到1983年升为副教授，于1984年获得曼大的终身教授的头衔，再到1986年升任教授。短短数年，Patrick在教学期间屡屡取得出色的科研成果，和获得各种奖项。Patrick曾担任曼尼托巴大学医学院副院长，加拿大生化学会主席，加拿大心脑血管基金会副主席，欧盟健康部顾问，美国健康部(NIH)顾问，美国、欧洲和中国多所大学

的荣誉教授、客座教授，多部著名生化领域杂志编委会主席及委员等等。他在职业生涯中获得过许多奖项，包括加拿大医学研究委员会科学家奖（加拿大授予医学科学家的最高奖项，每年只颁予10名科学家），温尼伯市的金龙奖年度公民，曼尼托巴省勋章，以及伊丽莎白二世女皇钻禧纪念勋章。

他所担任的头衔以及获得的奖项众多，难以一一罗列。提及这些荣誉，Patrick谦虚说到，“这些公职只是作为这一领域的教授应尽的义务，感谢大家对我信任，给机会我多做对这一领域有贡献的事情。”

在曼大任教期间，教学工作使Patrick得以专注于研究。Patrick致力于脂肪代谢的基础研究，在当时70年代的医学界，对胆固醇、血管硬化的认识甚少，研究这一领域的人不多。直到80、90年代，这一领域才逐渐成为重点研究。Patrick在70年代埋头钻研，发表了一百多篇学术论文，凭着勇于开拓的开荒牛精神，在这一领域取得一个又一个重要的研究成果，为现代医学界研究、发展血管硬化、心脏血管堵塞等相关疾病的治疗方法提供了坚实的理论基础。其中一项重大成就是建立了动脉硬化研究和治疗中心。

20世纪90年代初，心脏病是加拿大的头号杀手，癌症紧随其后。心脏衰竭的主要原因是心脏动脉硬化，简单来说，就是与心脏连接的血管硬化并最终堵塞，因而心脏泵血的效率严重降低，导致心脏缺氧和心绞痛，最后心脏衰竭。当时冠状动脉再成形术（俗称通波仔）已经应用于治疗心脏血管硬化，手术通过经皮冠状动脉介入扩大心脏的血管，然而这只是一个临时治疗手段，要预防心脏动脉硬化，更需要了解血管硬化和堵塞的根本原因，从而减少甚至防止其发生。

于是Patrick开始着手研究这一领域，然而要实现这个目标，需要不同的医学专家



Research Award by Lieutenant Governor of Manitoba

通力合作，包括心脏病学家、药理学家和临床生理学家。因此，首先要成立一个动脉硬化研究和治疗中心。为了保持中心的持续正常运作，Patrick孜孜不倦地向各界寻求经费支持，最终得到加拿大联邦保险公司和政府各资助50万加元。经过几年的努力，研究中心于1999年与曼尼托巴大学医学院以及温尼伯卫生科学中心的共同合作下正式成立。作为创始人，Patrick被任命为创始董事，他迅速召集了一个由医生和科学家组成的研究团队，研究动脉硬化的病因和治疗方法。

在过去的二十年，团队通过不懈的努力，发现了使用一些新药物可以降低胆固醇的摄入量，结合使用其他药物，得以减少体内的低密度脂蛋白和甘油三酯水平，加上对不同病人量身定做饮食和锻炼方案，将有效缓解动脉硬化和心脏病。研究成果让许多患者从中受益，并得到了曼尼托巴卫生部长和心脏及中风基金会的高度评价。

医学领域的跨国合作

1980年中国开始改革开放，允许中国学者到国外进行学术交流。因此曼大医学院与上海医科大学（现复旦大学）达成了访问学者相互拜访的协议。中国大学的学者来到温尼伯，当时上海医科大学的院长、副

院长，都曾到实验室与Patrick深入交流，曼大的教授也到访中国大学，进行短期教学。

而后，机缘巧合下，Patrick代表曼尼托巴大学，拜访长春白求恩医科大学（现吉林大学）进行学术交流，亦建立起学术合作关系，签订了访问学者交换的协议。项目一直持续到2000年，更有新的突破，除了访问学者，医学生交流也新增加到项目里。加国的学生到访中国，由中国导师带领在当地医院学习。Patrick时任曼尼托巴大学医学院的副院长，在他穿针引线下，成功替中国的医学生向曼省医学会申请当地的实习医生牌照，来自中国的医学生因而能够在医院跟从导师帮病人诊病，甚至进入手术室参与、协助手术。这是中加两国首次正式的医学交流，中国的医学生首次在加拿大持医生牌照，接触当地病人。由于这个医学生交换项目效果显著，交换项目每年持续进行。

1999年香港著名企业家李嘉诚先生到访温尼伯，在曼大医学院与Patrick会面。李先生了解到中加访问者交换计划后表示十分感兴趣，并希望Patrick回香港的时候能与他再次会面，详细了解交换计划。次年Patrick回香港时，与李嘉诚先生相约



Meeting with Mr. Li Ka Shing

晚餐，一番交谈后，李先生马上安排助手第二天陪同Patrick到汕头大学参观，与汕头大学的校长和医学院院长商讨交换计划的细节。当天双方便达成一致，从2002年正式开始交流项目，来自加拿大的学生到中国学习中医以及公共卫生，而中国学生则在温尼伯进行为期6周的学习，包括3周家庭医生的学习以及3周急诊的学习。



Symposium with Shantou U

项目初始，并没有专门的经费支持，而是从Patrick在医学院的经费中拨出一部分，加上学生申请曼大的奖学金作为支持。由于第一次交流计划的成果突出，2002年底，为了推动此项目，李嘉诚基金

了推动此项目，李嘉诚基金元到曼大。Patrick对于突然收到这么大一笔资金感到很愕然。李先生表示，希望这个项目能继续发展，至于资金的使用，由Patrick自由支配。Patrick很感激李先生的慷慨支持，得益于李嘉诚先生的支持，这一交流项目每年顺利开展，其后李嘉诚先生的子公司卡尔加里的赫斯基能源公司(Husky Energy)分别在2007年、2011年再次捐款共200余万加元，使得此项目不断扩大。

东西方联盟

2006年，在Patrick的带领下，曼尼托巴大学作为创始成员，加入了一个著名的医学联盟——东西方联盟。“东西方联盟”于2006年由香港大学倡导成立，源于一次几所受李嘉诚基金资助的大学医学院院长的交谈。大家提议由李嘉诚基金出资支持全世界10所大学的医学院建立一个组织，包括香港大学、汕头大学、剑桥大学、牛津大学、斯坦福大学，加州大学、阿尔伯塔大学、曼尼托巴大学等，目标是为成员大学之间的合作提供一个平台，以处理当前的全球卫生问题。联盟会员每年聚集一次，讨论国际健康、传染病等等。2011年，东西方

联盟在温尼伯曼尼托巴大学召开会议，由Patrick担任当届的主席，聚集了其他9所大学的校长、院长，共同探讨医学研究及教育项目。



East West Alliance Meeting

与中华文化中心的缘分

Patrick除了专业领域里建树颇多，对华人社区事业也是不遗余力。

在一次红河学院的学生专业选修指导大会上，Patrick偶遇前任曼省省督李紹麟先生。当时彼此都觉得对方很面善，两人交谈两句后，才发现大家在香港曾经是中学校友。李紹麟先生是比Patrick高一届的学长，这是两人中学毕业20年后第一次碰面。当时Patrick任中加友好协会的副主席，而李先生在中华文化中心，两人都希望把对方邀请到各自的协会中，最后李紹麟先生加入了中加友好协会，而Patrick也加入了中华文化中心。

加入中华文化中心后，由于社区组织各种

活动需要资金支持，因此文化中心决定由Patrick负责创立基金会，向社会各界募捐款项，旨在支持在温尼伯有关中华文化的活动，如文化、教育、社区等发展。2004年，Patrick凭借成功管理汕头大学与曼大医学生交流计划基金的经验，创立了中华文化社区基金会。募捐的本金永久存放于温尼伯基金会，每年产生的收益用于华人社区文化推广，支持符合申请资格的项目。迄今为止，募集的资金已达40万加元，每年有将近2万加元的收益。每年9月，中华文化社区基金会开放申请，支持不同的侨社活动弘扬中华文化，批准6-10个侨社的活动获得基金。如枫华之声、长城艺术团等团体组织。



Picture with Mr. Philip Lee

和平大厦

为了低收入家庭能在温尼伯顺利安居，在华埠协会的主导下，成立了和平大厦协会，由余岳兴医生担任主席，Patrick担任副主席，开展了建造经济适用房的计划。委员会向社会各界募集资金，并在中国城旁边购买了地块。2011年，委员会向曼尼托巴房屋管理协会申请此项目的资金支持，获批1500万加元。历时将近两年，一栋带有48间套房公寓的大厦（Peace Tower at 260 Princess Street）于2013年交付使用。创始协会也在大厦竣工后解散，由Patrick带领的新协会管理。



Peace Tower

家庭年收入低于6万5的家庭便可申请经济适用房，优先准予新移民到温尼伯5年内的家庭。租金按照家庭年收入梯度收费，针对家庭年收入低于2万5千元的家庭，还提供最低月租金275加元，租金包含水电暖。目前70%左右的租客都是中国

新移民。此项目对当地社会以及新移民，无疑是一大贡献。当然，协会希望租客入住一两年就搬离，因为这代表了租客的收入已经高于6万5了，不符合申请租房的要求，或者他们有能力搬到更好的居住环境。



Grand Opening of Peace Tower

除了经济适用房项目，Patrick最近还在筹备一个养老院项目。让老年人老有所居。并且计划配备饭堂，为老人提供食宿的方便。目前地块已经购买，在King St上，也是在中国城附近几分钟路程。然而建造的资金庞大，预计需要3千万加元，目前资金还在筹备中。Patrick已经与医学院的学生达成共识，他们愿意每个月来养老院当义工，为长者进行定期的身体检查。希望养老院项目能尽快募集到足够的后续基金，实现美好的愿景，使有需要的长者安享晚年。

百年华埠纪念册

2009年，为了庆祝温尼伯中国城成立100周年，温尼伯中华文化中心举办了一系列重大活动，包括温尼伯华裔小姐竞选、金龙宴、街头狂欢节等。除此之外，文化中心还策划出版一本百年纪念册。策划初时，编辑部打算出版一本50来页、大字体的纪念册，收集一些关于中国城的历史性资料，以及新鲜出炉的喜庆事-李紹麟先生荣升曼尼托巴省首位华人省督。然而编辑部每次开会，大家集思广益，都能碰撞出新的火花。在余岳兴医生、前曼尼托巴省省督李紹麟先生、郑成信先生，以及 Patrick的带领下，历时一年多，100年温城中国城的历史被浓缩成一本300多页的小字体中英文纪念册。纪念册除了介绍温尼伯中国城的起源、发展过程，还收录了中国城发展过程中，重要的华侨社区、组织、以及有重大贡献的华人事迹。

纪念册的编辑统筹最初由郑成信先生负责，然而不到两年，郑先生由于身体原因，不能继续参与。当时郑先生已经把纪念刊的设想雏形、提纲基本拟定，也收集了一些稿件。Patrick接棒后，除了归类整理满天飞的稿子，为了得到更全

面的稿件，还发动私人关系，游说身边的亲友写稿，一些年代久远的历史性资料，更是找到对中华文化研究颇深的教授写稿并提供宝贵的文献资料。

从征稿、收集照片，到审稿、归类排版、中英互译，再到最后校对、出版，工作量巨大。这一过程漫长而艰辛，仅是最后出版印刷前的整体校对工作，Patrick就审阅了不少于5次。每次校对，整本纪念册读下来，需要整整8小时。Patrick每次都发现需要修改的地方，发回给出版社修改。

编辑部以及一众义工万众一心，众志成城，百年纪念册终于在2011年8月成功出版。纪念册除了赠予文化中心的访客，为了能让更多的人知道，同时也在书店里出售。当时Patrick还在书展参加了讲座，宣传这本纪念册。一周后，文化中心意外地收到书展寄来的一张证书：中国城百年纪念册成了温尼伯本周最畅销书籍。

纪念册凝聚了工作者的智慧和努力，回顾纪念册的编辑过程，Patrick坦诚：

“编辑过程很痛苦，但是回头再看，深感骄傲。很多资料如果没有收录其中，

在不久的将来，将会逐渐失传。这本纪念册的意义重大，能够使华人在海外的事迹得以流传，并得到大家的认同，付出的努力和汗水都是值得的。”笔者作为一个加国新移民，十分感激文化中心出版的这本纪念册，令我从中了解海外华人的经历。Patrick作为医学界的科学家，在专业领域取得卓越成就；作为温尼伯华人社区的领袖，组织多项活动，造福社区。交谈中却始终功成不居，彬彬有礼。我对他敬佩之感油然而生，他才是真正值得追的“明星”。

采访：Iris Chan

照片由Patrick提供

WINNIPEG BESTSELLERS
For the Week of January 22nd
Titles in Green Manitoba Author

HARDCOVER FICTION 1. <i>Believing the Lie</i>, Elizabeth George. Mystery. \$31.00. Our Price \$21.70. 2. <i>The Sense of an Ending</i>, Julian Barnes. Fiction. \$25.00. 3. <i>1Q84</i>, Haruki Murakami. Fiction. \$35.00. 4. <i>Twelve Drummers Drumming</i>, C.C. Benison. Mystery. \$25.00. 5. <i>The Cat's Table</i>, Michael Ondaatje. Fiction. \$32.00. HARDCOVER NON-FICTION 1. <i>Mennonite Girls Can Cook</i>, Lovella Schellenberg, et al. Cooking. \$28.99. 2. <i>Wheat Belly</i>, William Davis. Health. \$29.99. 3. <i>Henry Kalen's Manitoba</i>, Henry Kalen. Regional Interest. \$24.95. 4. <i>Winnie the Bear</i>, M.A. Appleby. Regional Interest. \$34.95. 5. <i>Back in the Bigs</i>, Randy Turner. Sports. \$35.00. MASS MARKET 1. <i>The Jefferson Key</i>, Steve Berry. Fiction. \$11.99. 2. <i>Trader of Secrets</i>, Steve Martini. Fiction. \$11.99. 3. <i>Damage</i>, John Lescroart. Fiction. \$11.50. Our Price \$8.63. 4. <i>Innocent</i>, Scott Turow. Fiction. \$10.99. Our Price \$8.24. 5. <i>Bury Your Dead</i>, Louise Penny. Mystery. \$10.99.	PAPERBACK FICTION 1. <i>Life and War: Poems</i>, Alexander Sinclair. Poetry. \$16.95. 2. <i>The Sisters Brothers</i>, Patrick deWitt. Fiction. \$22.95. 3. <i>The Girl Who Played With Fire</i>, Stieg Larsson. Mystery. \$18.00. 4. <i>The Tiger's Wife</i>, Tea Obreht. Fiction. \$17.00. 5. <i>The Girl Who Kicked the Hornet's Nest</i>, Stieg Larsson. Mystery. \$18.00. PAPERBACK NON-FICTION 1. <i>Winnipeg Chinatown</i>, Winnipeg Chinese Cultural & Community Centre. Regional Interest. \$25.00. 2. <i>Bossypants</i>, Tina Fey. Memoir. \$17.50. 3. <i>A Tramp in England</i>, Carl H. Harrison. Armchair Travel. \$18.99. 4. <i>The Wealthy Barber Returns</i>, David Chilton. Personal Finance. \$19.95. 5. <i>Community and Frontier</i>, John C. Lehr. Regional Interest. \$27.95. BOOKS FOR YOUNG PEOPLE 1. <i>Sugar Falls</i>, David Alexander Robertson. Graphic Novel. \$15.00. 2. <i>The Hunger Games #1</i>, Suzanne Collins. Teen Science Fiction. \$9.99. 3. <i>Catching Fire, The Hunger Games #2</i>, Suzanne Collins. Teen Science Fiction. \$19.99. 4. <i>Mockingjay, The Hunger Games #3</i>, Suzanne Collins. Teen Science Fiction. \$19.99. 5. <i>Cabin Fever, Diary of a Wimpy Kid #6</i>, Jeff Kinney. Intermediate Fiction. \$16.95.
--	--

Winnipeg Chinatown Bestseller Certificate

訃告

Yang Pen-Lien Pao

Peacefully on Sunday, February 7, 2021, Grandma 'Nai Nai' Pao passed away at her home with family by her side at the age of 88 years.

She was predeceased by her husband Jim-Min Pao and her parents Dian-Kai (Cun-Chi) Yang.

Left to cherish her memory are her son George (Meda) Pao; 3 daughters, Shen-Chih (Kuo-Lung) Liu, Shen-Min (Chung-Kai) Kung and Helen (Albert) Wei; grandchildren Lisa (Seth) Tardiff, Maria Pao, Han-Wen (Pei-Hsia) Liu and Cheng-Hsian (Hsin-Na) Liu, Chih-Chan Kung, Hsuan-Yu (Chun-Hua) Tu, and David, Linda, Brian and Jim Wei; great grandchildren Owen and Finn Tardiff and Maggie and George Liu, along with numerous extended family members and friends.

Grandma 'Nai Nai' was born and raised in Chiang Su, China and married Jim-Min in Taiwan in 1949. She and her family moved to Portage la Prairie, MB in 1981 where she helped at the family restaurant, Dick's Café until her retirement.

Nai Nai loved cooking. She made lots of good dishes for her family and friends. Even after her retirement, she loved to stay at the corner table in the restaurant to smile and say Hi to her customers and friends.

When she wasn't at the restaurant, Nai Nai enjoyed spending time with her family, knitting, reading and watching Chinese programming on TV. She also loved to travel, and her family has many good memories of their time spent travelling with her.

A private family graveside service will take place at a later date in Evergreen Memorial Gardens.

In lieu of flowers, donations may be made in Yang Pen-Lien's memory to a charity of one's choice.

A tree will be planted in memory and cared for by McKenzies Portage Funeral Chapel.
www.mckenzieportagefuneralchapel.com

In Memory of Mrs. Yang Pen-Lien Pao, 楊本蓮

On behalf of the Winnipeg Chinese Cultural and Community Centre (WCCCC), we wish to send our condolences to George Pao (包善雯) and his family for the passing of his mother (Mrs. Yang Pen-Lien Pao, 楊本蓮), on February 7, 2021, at the age of 88.

Many of us at the WCCCC had the privilege of meeting Mrs. Pao, either during our visits to Dick's Café or at the wedding of Lisa Pao in 2014. We all remember her as a kind lady, who loved to chat with visitors and friends. The entire Pao family has been very involved in the activities of the WCCCC, of which George was a Board member for many years. In addition, both daughters of George and Meda Pao (包善雯及何惠明) served as Adult and Youth Ambassadors for the Chinese Pavilion in the 2006 Folklorama. With the cooking skill inherited from his parents, George also participated in the WCCCC cooking class as an instructor.

Mrs. Yan Pen Lien Pao (楊本蓮) was born in Chiang Su, China and married to the late Jim-Min Pao (包鑑明) in Taiwan in 1949. She and her husband moved to Canada in 1981 and they raised a wonderful family in Portage la Prairie. We pray for her eternal peace in heaven.

Submitted by Patrick Choy, Past President, WCCCC

